

### KÜFFER

Küffer Elektro-Technik AG  
Industrie Neuhof 31  
CH-3422 Kirchberg

fon 034 445 26 26

fax 034 445 26 12

mail [info@ketag.ch](mailto:info@ketag.ch)

#### Inhalt

Kabelumpulmaschine	1
Küffer Fachtag	1
Lüftungsanlagen	2
Prüfstand	2

### Weiterentwicklung einer Kabelumpulmaschine

■ Unsere Partnerfirma, die BW Service AG, entwickelt und baut Kabelumpulmaschinen für Grosshändler und EVUs. Mit den Anlagen können Kabel in den verschiedensten Durchmessern und Beschaffenheiten von der einen auf die andere Bobine umgewickelt oder kommissioniert werden. Bei der Weiterentwicklung der Maschine ging es dem Maschinenhersteller darum, die Bedienerfreundlichkeit sowie die Störungsanfälligkeit zu verbessern und dem Endkunden ein kompaktes Werkzeug mit gutem Preis-Leistungsverhältnis anbieten zu können. Die KETAG wurde dabei für folgende Dienstleistungen eingespannt:

- Elektroschema
- Elektrische Ausrüstung der Maschine
- Aufbau und Anschluss der Steuerung
- Programmierung der SPS, des Touchpanels sowie des Frequenzumrichters

Die Maschine wurde am Küffer Fachtag den Besuchern vorgestellt und anschliessend beim Kunden installiert und in Betrieb genommen.

*„Wir wickeln auch Kabel...“ sagt Motti.*



#### Serie zum Projekt AlpTransit Gotthard



In diesem Abschnitt bringen wir Ihnen die Fakten und Hintergründe des Projekts „Weichenheizung AlpTransit Gotthard“ etwas näher.

#### Teil 4 – Die Übergabe

Der Bauherr dieses Grossbauwerks ist die AlpTransit Gotthard AG (ATG). Als Teillieferant für das Gewerk der offenen Fahrbahn tritt die ARGE Fahrbahn Transtec Gotthard (AFTTG) auf. Sie wiederum ist unser Auftraggeber für die Lieferung des LP33, welches die Ausrüstung der Weichen umfasst. Die Übergabe unserer Anlagen erfolgt in vier Schritten:

1. Im Januar 2013 fand eine Bemusterung einer Demoanlage in unserer Firma mit Vertretern aller Interessenten (AFTTG, ATG, SBB) statt.
2. Nach der Installation im Gleisfeld im Juni 2013 wurde eine Funktionskontrolle mit unserem Auftraggeber, AFTTG, durchgeführt.
3. Vor der Aufnahme des Betriebs im September 2013 erfolgte eine offizielle Abnahme des Teilgewerks der ATG von der AFTTG.
4. Am 31. Mai 2016 ist die Gesamtübergabe des Bauwerks geplant. Ab diesem Datum gilt eine achtjährige Gewährleistungspflicht.



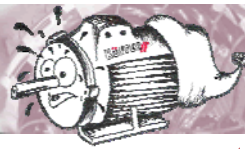
### Rückblick auf den erfolgreichen Küffer Fachtag

■ Der diesjährige Kundenanlass stiess auf reges Interesse: Fast 50 Teilnehmer interessierten sich für die Neuheiten aus dem Hause Küffer sowie unseren Partnern:

- BestLight AG ([www.bestlight.ch](http://www.bestlight.ch))
- Schrack Technik GmbH ([www.schrack.at](http://www.schrack.at))
- BW Service AG ([www.bws.ag](http://www.bws.ag))
- Rosta AG ([www.rosta.ch](http://www.rosta.ch))
- Control Techniques ([www.controltechniques.ch](http://www.controltechniques.ch))
- Lenze Bachofen AG ([www.lenze-bachofen.ch](http://www.lenze-bachofen.ch))
- Simatec AG ([www.simatec.ch](http://www.simatec.ch))
- ABB Schweiz AG ([www.ch.abb.com](http://www.ch.abb.com))

Rolf Tieben von S.A.F.E. eröffnete die Vortragsrunde mit einem Erfahrungsbericht aus der Messung von über 4000 Elektromotoren in Schweizer Industrieunternehmen. Mit einem Rückblick auf „1 Jahr elektrokomponenten.ch“ und den Neuheiten von Motti wurde der erste Teil abgerundet. Beim anschliessenden Rundgang durch die Tischmesse der Partnerfirmen entstanden viele Fachgespräche unter den Besuchern und Ausstellern. Und wer fleissig nach den Antworten auf die Wettbewerbsfragen gesucht hatte, nahm an der Verlosung eines Wochenendes für zwei Personen in Grindelwald teil. Zudem wartete auf die Besucher ein reichhaltiges Apérobuffet.

*„Besten Dank für Ihren Besuch“ dankt Motti.*



**Küffer Elektro-Technik AG**  
 Industrie Neuhof 31  
 CH-3422 Kirchberg  
 fon 034 445 26 26  
 fax 034 445 26 12  
 mail [info@ketag.ch](mailto:info@ketag.ch)

### Ihre Ansprechpartner

Marketing und Vertrieb  
 Michael Kummer  
 Abt. ADM (Administration)  
 Jürg Steffen  
 Abt. SRM (Antriebe)  
 Markus Friedli  
 Abt. AAB (Steuerungen)  
 Andreas Schneider

### In einem Satz...

**EC Service-Partner** –  
 Wir haben uns als Servicepartner für EC-Lüftermotoren der Ziehl-Abegg AG qualifiziert.

**Sondermaschine** –  
 Die Firma meTag hat bis Ende Jahr eine weitere Aufpressmaschine für Kunststofffüsse bei uns bestellt.

**Heisse Aktionen** –  
 In unserem Onlineshop finden Sie laufend heisse Aktionen:  
[www.elektrokomponenten.ch](http://www.elektrokomponenten.ch)

**Sortierung Motorenlager** –  
 Als Kundenservice waren wir einem Kunden bei der Sortierung seines Ersatzmotorenlager behilflich.

**Investition in die Zukunft** –  
 Wir haben der Aeschlimann AG aus Burgdorf den Auftrag zur Sanierung des Flachdachs unseres Betriebsgebäudes erteilt.

**Keine Betriebsferien** –  
 Wir sind auch während den Feiertagen ununterbrochen für Sie da.

**Herzlichen Dank** –  
 an alle treuen Motti-Review-Leser.

## Wartung von Lüftungsanlagen

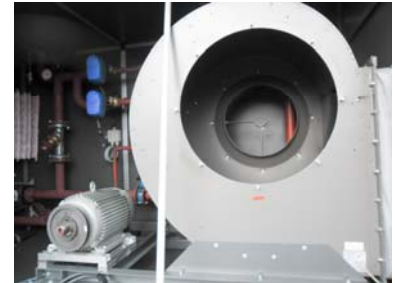
In jeder Lüftungsanlage sind Elektromotoren mit Antriebssteuerungen (Frequenzumrichter, Softstarter, Temperatur- oder Volumenstromregler usw.) und Kraftübertragungselementen (Keil- oder Zahnriemen, Kupplungen usw.) im Einsatz. Diese Elemente erfordern eine regelmässige Wartung damit der unterbruchsfreie und energieeffiziente Betrieb gewährleistet werden kann.

Ein Fall für uns als Servicespezialist in den Bereichen Antriebs- und Steuerungstechnik:

- Zustandsmessungen mit Dokumentation
- Servicearbeiten beim Kunden
- Wartungsarbeiten zur Unterstützung und Entlastung der internen Instandhaltungsteams
- Austausch von Aktoren und Sensoren
- Störungsdienst
- Ersatzteilmanagement
- Instandhaltungswerkstatt mit Wicklerei und Mechanik in Kirchberg BE

Die ersten Industriebetriebe haben bereits Gebrauch gemacht und setzen immer dann, wenn ihre eigenen Mitarbeiter keine Zeit haben, auf diesen Service der KETAG.

„Flexibles Outsourcing“ schmunzelt Motti.



## Prüfstand für Russland



Ein führendes Unternehmen in der Entwicklung und Herstellung von Dieseleinspritzpumpen setzt seit vielen Jahren auf Prüfsysteme der KETAG. Bei einem Besuch eines Endkunden von Einspritzpumpen aus Russland im firmeninternen Prüffeld konnte dieser so begeistert werden, dass er den einen Prüfstand gleich mitnehmen wollte... Unser Kunde entschied sich, dem Interessenten gemeinsam mit uns ein identisches Prüfsystem mit individuellen Anpassungen nach Kundenwunsch anzubieten. Der Lieferumfang der KETAG:

- Elektroplanung und Schema
- Dokumentation für CE-Zertifizierung
- Elektrische Ausrüstung des Prüfsystems
- Schaltschrankbau
- Parametrierung des Frequenzumrichters
- Visualisierung der Soll- und Ist-Werte
- Datenaufzeichnung für Dauerbetrieb
- Fernwartung
- Elektromotor mit Sicherheitskupplung

Die Anlage wurde bei unserem Kunden aufgebaut und in Betrieb genommen. Anschliessend kam eine Delegation des Endkunden vor Ort und nahm die Anlage ab.

„Gut geprüft ist halb verkauft“ sagt Motti

Text: Michael Kummer  
 Bilder: Nicole Rosatti